

COMPARATIFS / SUPERLATIFS

Piste de correction:

1. *Slyšela jsem, že ten muzikálový herec nemohl včera hrát, protože mu nebylo dobře. Ale dnes už je mu prý lépe.*

J'ai entendu dire que l'acteur de comédie musicale n'a pas pu jouer hier parce qu'il n'allait pas bien. Mais aujourd'hui, il va mieux.

2. *Její druhá divadelní hra je dobrá, ale ta první byla lepší.*

Sa deuxième pièce de théâtre est bonne, mais la première a été meilleure.

3. *Sabina by chtěla být scénografkou. Kreslí hezky, ale Jan kreslí ještě lépe.*

Sabine voudrait être (devenir) scénographe. Elle dessine bien, mais Jean dessine encore mieux.

4. *Jeho scénické poznámky jsou celkem dobré, ale ty Petrovy jsou lepší, jsou totiž propracovanější.*

Ses didascalies sont assez bonnes, mais celles de Pierre sont meilleures, c'est ce qu'elles sont plus soignées. (En fait, elles sont plus soignées.)

5. *Hraje jenom statisty a sluhy, kteří nemluví. Daří se mu čím dál tím hůř.*

Il ne joue que des figurants et des rôles de valets qui ne parlent pas. Il va de mal en pis*.

6. *Mistr zvuku je stejně důležitý jako mistr světla.*

Le régisseur son est aussi important que le régisseur lumière.

7. *Je tam víc diváků než obvykle.*

Il y a plus de spectateurs que d'habitude.

8. *Jeho romány byly vždycky špatné, ale ta divadelní hra s tou hloupou zápletkou a rozuzlením, je ještě horší.*

Ses romans étaient toujours mauvais mais sa pièce de théâtre avec ce noeud et dénouement stupides est encore pire.

9. *Julii dnes večer nadšeně uvítali (na jevišti) stejně jako Paula, jestli ne víc.*

Ce soir Julie a été applaudie autant que Paul, si ce n'est plus.

10. *V současných divadelních hrách se méně využívá pravidlo tří jednot: místa, času a děje.*

Dans les pièces de théâtre contemporaines la règle des 3 unités: de lieu, de temps, d'action est moins employée.

11. *Ve Francii je doba strávená ve škole delší než u nás.*

En France, le temps scolaire est plus long que dans notre pays.

12. *Naše menza je špatná, ale ještě to není nejhorší.*

Ce restaurant est assez mauvais, mais ce n'est toujours pas le pire.

13. *Minimální mzda ve Francii je vyšší než ve většině evropských zemí.*

Le SMIC en France est plus élevé que dans la plupart des autres pays européens.

14. *Jakou si mám vybrat brigádu? Je lepší hlídání dětí, doučování nebo rozvoz jídla? - Vyber si tu nejméně těžkou.*

Quel job choisir? Il vaut mieux la garde d'enfant (le travail de baby-sitter), le soutien scolaire/cours de rattrapage ou la livraison de repas? - Choisis le moins difficile. (Qu'est-ce qui est mieux? La garde...)

*

„Pis“ tend à disparaître de la langue usuelle au profit de „pire“; „pis“ subsiste dans certaines expressions.